



## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

### よくある質問

FSC ジャパン参考訳。訳に疑義がある場合は英語が優先します。

# FAQS ON THE CURRENT SITUATION IN RUSSIA AND BELARUS

## ロシアとベラルーシの現 状についてよくある質問

Version 3

第3版

31 March 2022



**FORESTS  
FOR ALL  
FOREVER**<sup>TM</sup>

---

**Title:** FAQs ON THE CURRENT SITUATION IN RUSSIA AND BELARUS  
ロシアとベラルーシの現状についてよくある質問

---

**Contact for comments:** FSC International – Performance and Standards Unit  
Adenauerallee 134  
53113 Bonn  
Germany

**Phone:** +49-(0)228-36766-0

**Fax:** +49-(0)228-36766-65

**Email:** [psu.cis@fsc.org](mailto:psu.cis@fsc.org)

---

Version control

版管理

---

**First publication date:** 10 March 2022  
**初版公開日** 2022年3月10日

---

**Last updated:** 31 March 2022  
**最終更新日**

---

© 2022 Forest Stewardship Council, IC All Rights Reserved  
FSC® F000100

You may not distribute, modify, transmit, reuse, reproduce, re-post or use the copyrighted materials from this document for public or commercial purposes, without the express written consent of the publisher. You are hereby authorized to view, download, print and distribute individual pages from this document subject for informational purposes only.

発行者の文書による同意なしに、本文書の著作権のある資料を公開目的または商業目的で配布、改変、送信、再使用、再版、再投稿または使用してはならない。本文書の各ページは参考情報としてのみ閲覧、ダウンロード、印刷および配布することができる。

# CONTENTS

## 目次

### Frequently asked questions (FAQs)

	よくある質問	7
<b>1</b>	<b>FSC decisions</b> FSC の決定	7
1.1	What is the overall decision of FSC regarding the status of certificates and forest products from Russia and Belarus? ロシアとベラルーシの認証及び林産物の状態について、FSC の総合的な決定はどのようなものですか？	7
1.2	What is the rationale for this overall decision by FSC? この FSC の総合的な決定の理由は何ですか？	7
1.3	What is the additional decision that FSC has taken on Belarus? ベラルーシに対する FSC の更なる決定とは何ですか？	8
1.4	What is the effective date of FSC's decisions on Russia and Belarus? ロシアとベラルーシに関する FSC の決定の発効日は？	8
1.5	Why are relevant certificates not suspended or withdrawn immediately? なぜこれらの認証は即時一時停止または取消しにならないのですか？	8
1.6	Will FSC charge an Annual Administration Fee for the suspended certificates in Russia as is the case for suspended certificates in general? FSC は、一時停止中の認証に一般的に適用されるケース同様に、ロシアの一時停止の認証についても認定管理料 (AAF) を請求しますか？	9
1.7	Does FSC plan to apply any measures addressing the situation in Ukraine? FSC はウクライナの状況を改善するために何か措置を計画していますか？	9
<b>2</b>	<b>Options and obligations for suspended Certificate Holders in Russia</b> ロシアの認証一時停止中の認証取得者に関する選択肢と義務	9
2.1	(AMENDED) Can suspended certificate holders still produce material from their input stock which would be considered certified once the suspension would be lifted? (修正) 認証一時停止中の認証取得者は、原材料在庫を用いて製品を製造し、この製品を認証一時停止が解除された際に認証製品扱いできますか？	9
2.2	(NEW) Could suspended certificate holders still purchase eligible material and add this to the input stock of corresponding FSC product groups? (新規) 認証一時停止中の認証取得者は、適格原材料の購入を継続し、対象の FSC 製品グループのための原材料在庫に加えることができますか？	10
2.3	(AMENDED) Will product held on stock maintain or regain its eligible status once that the suspension is lifted? (修正) 認証の一時停止が解除された際に、在庫されていた製品は認証状態を維持または回復できますか？	10

- 2.4 How are the timelines for the expiry of FSC credits or for the calculation of FSC percentages affected by the suspension of certificates in Russia?  
ロシアの認証一時停止によって FSC クレジットの有効期限や FSC パーセンテージの計算はどのように影響を受けますか？ 10
- 2.5 Can suspended certificate holders still label material?  
一時停止中の認証取得者は、このような製品に FSC ラベルを付けられますか？ 10
- 2.6 Can suspended certificate holders still sell material with FSC claims that was produced and labelled before the suspension date, but held on stock for delivery?  
一時停止中の認証取得者は、一時停止日より前に製造され、FSC ラベルがつけられた製品で、納品までの間在庫になっていたものを FSC 表示と共に販売できますか？ 10
- 2.7 Could suspended certificate holders still deliver material that was produced and sold (invoiced) before the suspension date, but still held on stock?  
認証一時停止中の企業は、認証一時停止日より前に製造され、販売（請求）されたけれどもまだ在庫されている製品を納品できますか？ 11
- 2.8 Can material which has been produced and labelled but not sold (invoiced) before the suspension date still be delivered with the relevant FSC labels after the suspension date?  
認証一時停止日より前に製造およびラベリングされたけれども、まだ販売（請求）されていない製品を、認証一時停止日より後に FSC ラベルの付いたまま納品してもよいですか？ 11
- 2.9 (NEW) Do suspended certificate holders in Russia need to update their due diligence systems (DDS) for their chain of custody certificates with controlled wood in the scope by 8 April 2022?  
(新規) ロシアの認証一時停止中の認証取得者は、認証範囲に含まれる管理木材の調達に関するデューディリジェンスシステム（DDS）を 2022 年 4 月 8 日までに更新する必要がありますか？ 11
- 3 Implications for Certificate Holders based outside, sourcing from, or outsourcing activities to Russia or Belarus**  
ロシアとベラルーシ以外の国に所在し、これらの国から調達をしている、またはこれらの国に活動を外部委託している認証取得者への影響 12
- 3.1 Can certified or controlled material purchased from Russia or Belarus before 8 April 2022 still maintain its status beyond that date?  
ロシアとベラルーシから 2022 年 4 月 8 日より前に購入した FSC 認証材または管理木材は、2022 年 4 月 8 日以降も有効ですか？ 12
- 3.2 (AMENDED) Can material produced and purchased from Russia or Belarus before the suspension and withdrawal date, but only shipped (dispatched) after that date be used as certified?  
(修正) 認証一時停止日より前にロシアまたはベラルーシで製造されており、購入もされたけれども、認証一時停止日（または取消）時点でまだ出荷されていない製品を認証製品として使用できますか？ 12
- 3.3 Would material which has been produced and labelled but not sold (invoiced) before the suspension date be considered non-conforming product when claimed as certified or distributed with FSC labels and the distributing organization to have made a 'false claim'?  
認証一時停止日より前に製造およびラベリングされたけれども、認証一時停止日時点でまだ販売（請求）されていない製品は、FSC 認証製品であると謳う、または FSC ラベル付きで配布さ

	れた場合に、不適合製品としてみなされ、配布した組織は「虚偽表示」をしたとみなされますか？	13
3.4	(NEW) Can reclaimed material continue to be sourced from Russia or Belarus? (新規) ロシアまたはベラルーシから回収原材料の調達を継続することはできますか？	13
3.5	Are multi-site participants and group members in Russia and Belarus which are under multi-site and group certificates issued to organizations based outside of these countries impacted? ロシアとベラルーシの外に所在するマルチサイト認証の参加サイトやグループメンバーは影響を受けますか？	13
3.6	(NEW) Can FSC certificate holders continue to outsource activities to organizations located in Russia or Belarus? (新規) FSC 認証取得者は、ロシアとベラルーシの組織への外部委託を続けることができますか？	13
<b>4</b>	<b>Questions related to Forest Management certification 森林管理 (FM) 認証に関する質問</b>	<b>14</b>
4.1	(AMENDED) What is the benefit and implication for certificate holders in Russia to hold FM certification? (修正) ロシアの認証取得者が FM 認証を保持するメリットと意味合いは何ですか？	14
4.2	Why are forest management (FM) certificates exempt from suspensions in Russia? なぜ純粋な森林管理 (FM) 認証はロシアの認証一時停止の例外なのですか？	14
4.3	Which criteria or indicators of the National Forest Stewardship Standard are not applicable for FM certification in Russia? ロシアの FM 認証において、国内 FM 規格のどの基準と指標が該当しなくなりますか？	15
4.4	Can timber or NTFPs harvested and stored by FM/CoC certificate holders under suspension be sold with an FSC Claim once the suspension is lifted? 認証一時停止中に FM/CoC 認証取得者によって収穫及び保管された木材または非木材林産物は、認証一時停止が解除された際に FSC 表示付きで販売できますか？	15
<b>5</b>	<b>Clarifications and Implications for Certification Bodies 認証機関への影響と認証機関への説明</b>	<b>15</b>
5.1	What are the overall responsibilities of CBs with respect to FSC's decision? FSC の決定に関して、認証機関の責任は何ですか？	15
5.2	(AMENDED) What are the restrictions for certification bodies operating in Russia? (修正) ロシアで活動している認証機関に対する制限は何？	16
5.3	(NEW) May surveillance and re-certification evaluations continue to be conducted in Russia while certificates are suspended? If so, what is the benefit thereof and the alternative? (新規) ロシアにおいて、認証一時停止中でも年次監査や更新審査を継続して実施することはできますか？その場合のメリットや代替措置はありますか？	16
5.4	(AMENDED) What happens when suspended certificates in Russia pass the deadline for their annual surveillance audit or for the re-certification? (修正) ロシアの認証一時停止中の認証取得者が、年次監査または更新審査の期限を超えてしまった場合はどうなりますか？	17

5.5	Are CBs allowed to extend the validity of certification for suspended certificates before their validity expires? 認証機関は、一時停止された認証を、有効期限が切れる前に延長することはできますか？	17
5.6	(NEW) Is it possible to evaluate the transition to a revised FSC normative document in Russia while the certificate is suspended? (新規) ロシアの認証取得者の認証一時停止中に、FSC 規準文書改定版への移行を審査することはできますか？	17
5.7	(NEW) Can certification bodies recertify organizations with 'FM certificates' for a new 5-year period? (新規) 認証機関は、FM 認証について新たな 5 年間の認証を再発行できますか？	18
5.8	(NEW) What is expected from certification bodies when a certificate holder under its evaluation that is sourcing material from Russia and Belarus does not adapt its due diligence system to exclude material from both countries prior to 8 April 2022? (新規) ロシアやベラルーシから原材料を調達している認証取得者の審査において、2022 年 4 月 8 日以前にこれらの国からの原材料を排除するために DDS を修正していないことが判明した場合はどうしたらよいですか？	18
5.9	When and how could the suspension of certificates in Russia be lifted? ロシアの認証の一時停止は、いつどのように解除されますか？	18
5.10	When would certificates need to be withdrawn if the conflict persists? この状態が続く場合、どの段階で認証を取消さなければなりませんか？	18
5.11	Are there any exceptions regarding the suspension or withdrawal of certificates? 認証の一時停止や取消しに関して例外はありますか？	19
5.12	Could FM/CoC certificates be changed to FM certificates instead? FM/CoC 認証は、FM 認証に変更できますか？	19
5.13	(NEW) How should the change of the scope from FM/CoC certificates to FM certificates be technically done in the FSC database? FM/CoC 認証から FM 認証への認証範囲の変更について、FSC データベース上ではどのように処理をすべきですか？	19
5.14	Is it possible for CBs to issue new FM certificates in Russia? 認証機関がロシアで新しい FM 認証を発行することはできますか？	20

# FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQS)

## よくある質問

This document provides answers to frequently asked questions (FAQs) on the FSC decisions and the normative changes introduced as a response to the invasion of the Russian military into Ukraine published first on 8 March 2022. Answers provided in this document are of informative nature and shall not be considered normative.

本文書は、ロシア軍によるウクライナへの侵攻への対応として 2022 年 3 月 8 日に公開された改定版の規準文書及び FSC の決定についてよくある質問への回答を提供している。本文書で示されている回答は参考情報であり、規準文書として扱ってはならない。

## 1 FSC DECISIONS

### FSC の決定

#### 1.1 What is the overall decision of FSC regarding the status of certificates and forest products from Russia and Belarus?

ロシアとベラルーシの認証及び林産物の状態について、FSC の総合的な決定はどのようなものですか？

FSC decided in alignment with Assurance Services International (ASI) that all certificates which allow the sale or promotion of FSC certified products in Russia and Belarus will have to be suspended and to block all sourcing of non-certified forest product from the two countries. This means that once this suspension and blockage becomes effective, wood and other forest products can no longer be sourced as FSC certified or controlled from Russia and Belarus for their inclusion in FSC products anywhere in the world.

FSC は、Assurance Services International (以下 ASI) と共に、ロシアとベラルーシでの FSC 認証製品の販売または宣伝を一時停止し、かつこれら 2 か国からの非認証林産物の調達を停止しなければならないという決定を下しました。つまり認証の一時停止と林産物調達の停止が発効した際には、ロシアとベラルーシから、木材やその他の林産物を世界のいかなる場所においても FSC 認証製品に使用するための FSC 認証材または管理原材料として調達することはできなくなります。

#### 1.2 What is the rationale for this overall decision by FSC?

この FSC の総合的な決定の理由は何ですか？

From 24 February 2022, the risk situation of sourcing from Russia and Belarus has abruptly changed due to the Russian government's declaration of a 'special military operation' in Ukraine and complicit activities by Belarus resulting in the violent invasion by the Russian military. This situation represents a particular threat to the integrity of sourcing timber and other forest-based material from these countries according to the FSC Controlled Wood normative framework: as all forest in these countries is owned by the state, it was concluded that there is a material risk for the overall forest sector in these countries through the revenues it creates for the states to be associated with this violent armed conflict that threatens national and regional security and is linked to military control.

ロシア政府がウクライナにおいて「特殊軍事作戦」の宣言を行い、またベラルーシが加担したことによってロシア軍による暴力的な侵略が起こり、その結果 2022 年 2 月 24 日からロシアとベラルーシからの林産物調達のリスクが突然変化しました。これらの国ではすべての森林が国によって所有されており、これらの国の林業界全体のもたらす収入が国による暴力的な武力紛争につながり、国や地域の安全への脅威となり、軍による支配にもつながるという判断から、現在の状況は、FSC 管理木材規準枠組みに基づき、これらの国から木材や林産物を調達する際の信頼性に関して特に脅威となっています。

### 1.3 What is the additional decision that FSC has taken on Belarus?

#### ベラルーシに対する FSC の更なる決定とは何ですか？

For Belarus, in addition to the risks identified in relation to the Russian intervention in Ukraine, both ASI as well as FSC have identified uncontrollable risks related to upholding and assessing certain FSC social requirements which are based on ILO core conventions. ASI has therefore decided to terminate its FSC oversight activities in Belarus as of 14 March 2022. As a consequence, FSC certificates will not only have to be suspended as governed by the overall decision of FSC for Russia and Belarus, but will have to be withdrawn by certification bodies.

ベラルーシについては、ロシアによるウクライナ侵攻に関して特定されているリスクに加えて、ASI と FSC は、ベラルーシ国内で ILO（国際労働機関）の中核的労働基準に基づく特定の FSC の社会面の要求事項の順守と評価に関する抑制不能なリスクを確認しています。従って ASI は、2022 年 3 月 14 日付でベラルーシにおける監督活動の停止を決定しました。これによってロシアとベラルーシに関する FSC の総合的な決定に基づく FSC 認証の一時停止では収まらず、ベラルーシの FSC 認証は認証機関によって取消される必要があります。

### 1.4 What is the effective date of FSC's decisions on Russia and Belarus?

#### ロシアとベラルーシに関する FSC の決定の発効日は？

The effective date by when certificates will have to be suspended in Russia and withdrawn in Belarus is 8 April 2022. This follows from a 30-day timeline which applies also for companies sourcing non-certified material as controlled from these countries, after which these companies will have to have adapted their due diligence system and stopped any such sourcing. The effective date for these certificate suspensions and withdrawals is independent from the suspension and termination dates issued by ASI for certification bodies themselves which take effect before FSC's decisions. Certification bodies will remain in charge for relevant actions towards their certificate holders beyond their own suspension or termination date (see Q5.1) but may decide to suspend or withdraw certificates at the same time or before 8 April 2022.

ロシアの認証の一時停止、そしてベラルーシの認証の取消しの期限は 2022 年 4 月 8 日です。これは、これらの国から非認証材を管理原材料として調達している企業が、自身のデューディリジェンスシステムを修正して、調達をやめなければいけない期限である 30 日間に基づいています。これらの認証の一時停止と取消しは、FSC の決定よりも前に発効する ASI による認証機関の認定一時停止と取消しとは独立しています。認証機関は、自身の認定一時停止と取消し後にも、認証取得者に対する関連活動の責任を負い続けます（Q5.1 参照）。しかし認証の一時停止または取消しを 2022 年 4 月 8 日に行うこともそれよりも前に行うことも可能です。

### 1.5 Why are relevant certificates not suspended or withdrawn immediately?

#### なぜこれらの認証は即時一時停止または取消しにならないのですか？

The timeline was carefully chosen, considering both the urgency of action, the ability to implement suspensions as well as the impact on certificate holders. A 30-day timeline has been set to:

期限は、行動の緊急性、一時停止の履行能力、認証取得者への影響を考慮したうえで慎重に決められました。30 日という期限は以下に基づき決められました：

- a. Ensure that all directly affected parties and their staff are duly informed and can take the steps necessary to change internal systems and inform their clients and customers accordingly; すべての直接影響を受ける団体とそのスタッフが情報を確実に伝えられていて、内部システムを変更するため、そして得意先や顧客に知らせるために必要なステップを行うことができるよう。
- b. allow for an orderly closing down of relevant certification, trading and sourcing activities by our business partners around the world with respect to Russia and Belarus; and



世界中のロシアとベラルーシに関係する企業による取引や調達活動の停止及び、対象となる認証の停止が秩序正しく行われるよう。

- c. avoid the risk of false claims and non-conforming products which would arise from overly short implementation timelines and require a series of follow-up actions by sourcing companies, certification bodies, ASI, and FSC alike.

短すぎる期限の履行によって発生し得る虚偽表示や不適合製品と、それらを調達した企業や認証機関、ASI、FSCによるフォローアップのための活動のリスクを避けるため。

### 1.6 Will FSC charge an Annual Administration Fee for the suspended certificates in Russia as is the case for suspended certificates in general?

FSC は、一時停止中の認証に一般的に適用されるケース同様に、ロシアの一時停止の認証についても認定管理料（AAF）を請求しますか？

FSC will not charge an Annual Administration Fee (AAF) for these suspended certificates during the time of suspension. Certification bodies are advised not to invoice the AAF to their clients for the duration of the suspension via a corresponding advice note (FSC-ADV-20-005-01).

FSC は、認証一時停止の期間中は一時停止されている認証に関する認定管理料（AAF）を請求しません。認証機関は、アドバイスノート（FSC-ADV-20-005-01）に基づき、この一時停止の期間中に顧客に対する AAF の請求をしないことが推奨されます。

### 1.7 Does FSC plan to apply any measures addressing the situation in Ukraine?

FSC はウクライナの状況を改善するために何か措置を計画していますか？

FSC is currently working on finalizing normative measures for the Ukrainian situation. Should the advice note FSC-ADV-20-001-12 apply to Ukraine, CBs will be notified via the FSC Accreditation Forum and these FAQ will be updated accordingly. In the meantime, the new FSC-ADV-20-005-01 allows waiving the Annual Accreditation Fee (AAF) for all organizations located in Ukraine.

FSC は現在、ウクライナの状況に関する正式な措置の最終調整を行っています。ウクライナでアドバイスノート FSC-ADV-20-001-12 が発効することに伴い、認証機関は FSC 認定フォーラムにて連絡され、またこの FAQ 文書も更新される予定です。当面の間、FSC-ADV-20-005-01 によってウクライナに所在する認証取得者は認定管理料（AAF）の支払い免除を受けられます。

## 2 OPTIONS AND OBLIGATIONS FOR SUSPENDED CERTIFICATE HOLDERS IN RUSSIA

ロシアの認証一時停止中の認証取得者に関する選択肢と義務

### 2.1 (AMENDED) Can suspended certificate holders still produce material from their input stock which would be considered certified once the suspension would be lifted?

（修正）認証一時停止中の認証取得者は、原材料在庫を用いて製品を製造し、この製品を認証一時停止が解除された際に認証製品扱いできますか？

This is possible, provided that the organization can demonstrate to the certification body that the materials have continued to be subject to the organization's chain of custody system and provided that any otherwise due surveillance or re-certification evaluations are conducted (see Q5.3).

可能です。そのためには、この原材料が組織の CoC システムに基づいて管理されていたことを認証機関に対して証明する必要があります。また年次監査や更新審査を受審する必要があります（Q5.3 参照）。

2.2 (NEW) Could suspended certificate holders still purchase eligible material and add this to the input stock of corresponding FSC product groups?

(新規) 認証一時停止中の認証取得者は、適格原材料の購入を継続し、対象の FSC 製品グループのための原材料在庫に加えることができますか？

No, suspended certificate holders cannot add newly sourced material to their FSC product groups.

いいえ。一時停止中の認証取得者は、新たに調達した原材料を FSC 製品グループのための在庫に加えることはできません。

2.3 (AMENDED) Will product held on stock maintain or regain its eligible status once that the suspension is lifted?

(修正) 認証の一時停止が解除された際に、在庫されていた製品は認証状態を維持しまたは回復できますか？

Yes, both input and output material held on stock during the suspension regains its status as certified, controlled or reclaimed upon the reinstatement of certification.

はい。認証一時停止中に在庫されていた原材料と製品はどちらも、認証回復時には認証材、管理木材または回収原材料としての状態を回復できます。

2.4 How are the timelines for the expiry of FSC credits or for the calculation of FSC percentages affected by the suspension of certificates in Russia?

ロシアの認証一時停止によって FSC クレジットの有効期限や FSC パーセンテージの計算はどのように影響を受けますか？

Relevant timelines can be put on 'pause'. Once the suspension is lifted their calculation can continue from the point of the suspension becoming effective – i.e., the time passed during the suspension is not considered for relevant calculations.

これらの期限は一時停止できます。認証一時停止が解除された際に、認証一時停止日からの期限で計算を再開できます。つまり認証一時停止中に経過した時間は、これらの計算において無視できます。

2.5 Can suspended certificate holders still label material?

一時停止中の認証取得者は、このような製品に FSC ラベルを付けられますか？

No, during their suspension organizations can no longer use and newly apply the FSC trademarks.

いいえ。認証一時停止中の認証取得者は、新たな FSC 商標使用ができません。

2.6 Can suspended certificate holders still sell material with FSC claims that was produced and labelled before the suspension date, but held on stock for delivery?

一時停止中の認証取得者は、一時停止日より前に製造され、FSC ラベルがつけられた製品で、納品までの間在庫になっていたものを FSC 表示と共に販売できますか？

No, during their suspension organizations will no longer be eligible to sell products with FSC claims as their trademark license will be suspended as a consequence of the suspended certification.

いいえ。認証一時停止中の認証取得者は、FSC 商標ライセンスも停止しているため、FSC 表示を伴う製品販売ができません。

2.7 Could suspended certificate holders still deliver material that was produced and sold (invoiced) before the suspension date, but still held on stock?  
認証一時停止中の企業は、認証一時停止日より前に製造され、販売（請求）されたけれどもまだ在庫されている製品を納品できますか？

Products that have been invoiced and thereby placed on the market before the suspension date can be delivered accordingly.

認証一時停止日より前に販売された、つまり売りに出された製品は、納品可能です。

2.8 Can material which has been produced and labelled but not sold (invoiced) before the suspension date still be delivered with the relevant FSC labels after the suspension date?  
認証一時停止日より前に製造およびラベリングされたけれども、まだ販売（請求）されていない製品を、認証一時停止日より後に FSC ラベルの付いたまま納品してもよいですか？

Use and distribution of the FSC trademarks, whether in the form of promotional items, invoice claims, or product labels, is generally not allowed for suspended certificate holders due to likewise suspended trademark licenses. Relevant labels therefore would have to be removed or covered prior to its distribution. In extraordinary situations where relevant label removals or coverings would be unfeasible and either result in disproportionate and excessive costs or require the destruction of relevant material or packaging with unjustifiable environmental impacts, a derogation can be granted upon submission of relevant details and evidence by the organization's certification body following relevant provisions of the PSU enquiry procedure (PSU-PRO-10-201).

認証一時停止中の組織は、FSC 商標ライセンスも停止しているため、FSC 商標を広告宣伝物に用いること、請求書上の FSC 表示として用いること、または製品用 FSC ラベルとして用いることができません。従って、このような製品につけられている FSC ラベルは取り除くか、カバーしなければなりません。ラベルの取り除き作業やカバー作業が容易ではなく、不相応に莫大な費用がかかる、または正当化できない環境への悪影響を伴い、対象製品やパッケージの破壊が必要であるような例外的な状況の場合は、PSU 手順 (PSU-PRO-10-201) に従い、詳細と根拠を認証機関に提出することで例外措置を受けることができます。

2.9 (NEW) Do suspended certificate holders in Russia need to update their due diligence systems (DDS) for their chain of custody certificates with controlled wood in the scope by 8 April 2022?

（新規）ロシアの認証一時停止中の認証取得者は、認証範囲に含まれる管理木材の調達に関するデューディリジェンスシステム (DDS) を 2022 年 4 月 8 日までに更新する必要がありますか？

If the certificate holder located in Russia decides to continuously maintain and verify its due diligence system (DDS) during the suspension to enable faster re-instatement of the certificate, adapting the DDS to FSC risk assessments for Russia and Belarus is expected within the timelines stipulated in FSC-ADV-40-005-25.

ロシアの認証取得者が、迅速な認証状態の回復のために、認証一時停止中の期間も自身の DDS を維持、検証し続けることを決定した場合、FSC-ADV-40-005-25 に示されている期限内にロシアとベラルーシの FSC リスクアセスメントの反映が求められます。

In other cases, certificate holders in Russia are not required to adapt their DDS's to FSC risk assessments in Russia and Belarus during the suspension of their certificates.

そうでない場合は、ロシアの認証取得者が認証一時停止中にロシアとベラルーシの FSC リスクアセスメントを自身の DDS に反映する必要はありません。

### 3 IMPLICATIONS FOR CERTIFICATE HOLDERS BASED OUTSIDE, SOURCING FROM, OR OUTSOURCING ACTIVITIES TO RUSSIA OR BELARUS

ロシアとベラルーシ以外の国に所在し、これらの国から調達をしている、またはこれらの国に活動を外部委託している認証取得者への影響

#### 3.1 Can certified or controlled material purchased from Russia or Belarus before 8 April 2022 still maintain its status beyond that date?

ロシアとベラルーシから 2022 年 4 月 8 日より前に購入した FSC 認証材または管理木材は、2022 年 4 月 8 日以降も有効ですか？

Yes, insofar as the material has been dispatched by relevant certificate holders or non-certified suppliers by that time (but not necessarily received by sourcing companies outside of the two countries). In the case of material from suspended certificate holders in Russia, material dispatched only after the suspension date can retain its certification status based on a corresponding verification by the certification body (see Q3.2).

はい、期限までに一時停止または取消し対象の認証取得者または非認証供給者を離れた原材料であれば問題ありません（必ずしもこれらの国の外の調達企業によって受け取られている必要はありません）。ロシアの認証一時停止企業からの原材料の場合は、認証一時停止日の後に出荷された原材料は、認証機関による証明の基づき、認証状態を維持できます（Q3.2 参照）。

#### 3.2 (AMENDED) Can material produced and purchased from Russia or Belarus before the suspension and withdrawal date, but only shipped (dispatched) after that date be used as certified?

（修正）認証一時停止日より前にロシアまたはベラルーシで製造されており、購入もされたけれども、認証一時停止日（または取消）時点でまだ出荷されていない製品を認証製品として使用できますか？

In general, products which have not yet left the organization's chain of custody system at the time the certificate is invalidated have lost their certified status.

通常、認証取得者が認証状態を失った際にまだその組織の CoC システムを離れていない製品は、認証製品として扱うことができなくなります。

RUSSIA: However, to account for the extraordinary circumstances of this suspension, FSC will allow the use of relevant products as certified if the certification body has verified whether the relevant stock existed and the invoice was issued prior to the suspension date. FSC has regulated the details of this exception via a new advice note for certification bodies (**FSC-ADV-20-011-14**) and a generic derogation (**FSC-DER-2022-002**) for certificate holders purchasing from Russia.

ロシア：しかし今回の認証一時停止の例外的な状況を考慮して、FSC はこのような製品について、認証一時停止日より前にすでに製造されていて、請求書が発効されていることを認証機関が確認した場合に限り、認証製品としての使用を認めます。FSC はこの例外措置の詳細を認証機関向けのアドバイスノート FSC-ADV-20-011-14 とロシアから購入する認証取得者向けの特例 FSC-DER-2022-002 に記しています。

BELARUS: The above outlined exception cannot be applied to Belarus as certification bodies are no longer accredited to operate in the country.

ベラルーシ：上記の例外措置はベラルーシの場合は、認証機関による審査活動が不可能なため適用されません。

**3.3 Would material which has been produced and labelled but not sold (invoiced) before the suspension date be considered non-conforming product when claimed as certified or distributed with FSC labels and the distributing organization to have made a 'false claim'?**

認証一時停止日より前に製造およびラベリングされたけれども、認証一時停止日時点でまだ販売（請求）されていない製品は、FSC 認証製品であると謳う、または FSC ラベル付きで配布された場合に、不適合製品としてみなされ、配布した組織は「虚偽表示」をしたとみなされますか？

Yes, relevant material has to be considered non-conforming product by receiving organizations. Further, the distributing organization would have made a false claim unless such distribution would be covered by a derogation as outlined under Q2.8. The false claim could be classified as 'Other False Claim' depending on the circumstances.

はい。このような製品は、受領した側の組織によって不適合製品とみなされなければいけません。また Q2.8)の特例を得ていない場合は、このような製品の提供組織は「虚偽表示」を行ったこととなります。状況次第でこの虚偽表示は「その他の虚偽表示」に分類できます。

**3.4 (NEW) Can reclaimed material continue to be sourced from Russia or Belarus? (新規) ロシアまたはベラルーシから回収原材料の調達を継続することはできますか？**

No, reclaimed material sourced from Russia or Belarus is no longer eligible input for FSC product groups and must be excluded from certified organizations' validation process.

いいえ。ロシアまたはベラルーシから調達された回収原材料は、FSC 製品グループに使用する原材料として使用することはできず、認証取得組織の堅守プロセスにて排除されなければなりません。

**3.5 Are multi-site participants and group members in Russia and Belarus which are under multi-site and group certificates issued to organizations based outside of these countries impacted?**

ロシアとベラルーシの外に所在するマルチサイト認証の参加サイトやグループメンバーは影響を受けますか？

Yes. According to FSC-ADV-20-001-12, certification bodies have to reduce the scope of relevant group and multi-site certificates to ensure that group members and multi-site participants which are based within the geographical scope of FSC Risk Assessments with relevant risk designations are excluded from such certificates.

はい。FSC-ADV-20-001-12 に基づき、認証機関は対象グループ認証またはマルチサイト認証の範囲から、FSC リスクアセスメントにおいて対象となるリスク判定がされている地理的な場所に所在するマルチサイト認証の参加サイトやグループメンバーを、これらの認証から除外しなければなりません。

**3.6 (NEW) Can FSC certificate holders continue to outsource activities to organizations located in Russia or Belarus?**

(新規) FSC 認証取得者は、ロシアとベラルーシの組織への外部委託を続けることができますか？

No, contractors based in Russia or Belarus form part of the overall forest product sector and therefore must be excluded from providing outsourced services to FSC certificate holders.

いいえ。ロシアとベラルーシに所在する外部委託先は、林業界の一部であり、したがって FSC 認証取得者に対して外部委託サービスを提供することはできません。

## 4 QUESTIONS RELATED TO FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION 森林管理（FM）認証に関する質問

### 4.1 (AMENDED) What is the benefit and implication for certificate holders in Russia to hold FM certification?

(修正) ロシアの認証取得者が FM 認証を保持するメリットと意味合いは何ですか？

FSC has provided the possibility for maintaining FM certification in the interest of responsible forest management. The potential benefit of this certification for a certificate holder is the ability to demonstrate that their forest continues to be responsibly managed. As FM certificates do not have CoC in their scope, relevant certification requirements will not have to be audited by certification bodies – in return, FM certificate holders are not eligible to sell or promote their products as FSC certified nor would any newly harvested material later gain the status as certified when the scope would be extended again to FM/CoC certification. Only material harvested prior to and held at stock at the time of the certification scope change to FM regains its status as certified once certification would revert back to FM/CoC. However, there are no restrictions for an FM certificate compared to an FM/CoC certificate towards conducting harvesting activities, and these activities will be continued to be audited according to the applicable certification requirements.

FSC は、責任ある森林管理のために純粋な FM 認証を維持するという選択肢を残しました。認証取得者にとってこの認証の潜在的なメリットは、自身の森林が責任をもって管理され続けていることを証明できることです。FM 認証は、認証範囲に CoC 部分を持たないため、CoC 関連の要求事項は認証機関によって審査される必要はありません。その代わりに、FM 認証取得者は製品を FSC 認証製品として販売または宣伝することはできません。またのちに FM/CoC 認証へと認証範囲が拡大されたとしても、FM 認証機関に新たに収穫された原材料は認証材として販売、宣伝できません。FM 認証に変更される前に収穫され、保管されていた原材料だけがのちに、FM/CoC 認証に戻った際に認証状態を回復できます。FM/CoC 認証から FM 認証へ変更をした場合、FM/CoC 認証だった場合と比較して、FM 認証でも伐採活動に関する制限はなく、これらの活動は該当する認証要求事項に基づき審査され続けます。

### 4.2 Why are forest management (FM) certificates exempt from suspensions in Russia? なぜ純粋な森林管理（FM）認証はロシアの認証一時停止の例外なのですか？

The decision to have all certificates which allow the sale or promotion of FSC certified products in Russia suspended and to block all sourcing of non-certified forest product (see Q1.1) was based on the concluded existing uncontrollable risk of the overall forest sector to be associated with the violent armed conflict caused by the Russian military through the revenues it creates for the state (see Q1.2). The relevant FSC Controlled Wood indicator refers, amongst other aspects, to the concept of ‘conflict timber’ which again explicitly refers to “revenues from the timber trade” and “timber that has been traded at some point in the chain of custody”.

ロシアにおける FSC 認証製品の販売または宣伝を行う認証をすべて一時停止し、非認証材の調達を禁止するという決定（Q1.1 参照）は、林業界全体が国にもたらす収入を通じてロシア軍の暴力的な武力紛争につながるリスクが抑制できないという結論に基づきます（Q1.2）。FSC 管理木材に関する指標は、特に「紛争木材」の概念に言及しており、「木材取引からの収入」と「CoC のある時点で取引された木材」について明確に言及をしています。

Hence, FM certificates that do not have CoC in their scope and thus are not eligible to sell or promote FSC certified products are not subject to the same risk of such an association as FM/CoC certificates. FSC further considers it paramount to enable the continued demonstration of responsible forest management by maintaining FM certificates.

従って、CoC 部分を全く持たない純粋な FM 認証は、FSC 認証製品を販売または宣伝できないため、FM/CoC 認証が持つこのようなリスクとは関係がありません。FSC は更に、FM 認証の維持によって責任ある森林管理を継続的に示すことが最も重要であると考えています。

#### 4.3 Which criteria or indicators of the National Forest Stewardship Standard are not applicable for FM certification in Russia?

ロシアの FM 認証において、国内 FM 規格のどの基準と指標が該当しなくなりますか？

Criterion 8.5 is related to the potential CoC scope as part of an FM/CoC certificate and would not be applicable for FM certification. Other criteria or indicators may no longer be applicable due to the specific situation of the relevant forest management unit, which will be determined on a case-by-case basis by the certification body according to the scope of certification of the organization.

基準 8.5 は、FM/CoC 認証における CoC 部分に関係しており、FM 認証の場合は該当しません。損他の基準や指標についても、森林管理区画ごとの状況次第で該当しなくなる場合もあり、これは組織の認証範囲に基づき認証機関がケースバイケースで判断します。

#### 4.4 Can timber or NTFPs harvested and stored by FM/CoC certificate holders under suspension be sold with an FSC Claim once the suspension is lifted?

認証一時停止中に FM/CoC 認証取得者によって収穫及び保管された木材または非木材林産物は、認証一時停止が解除された際に FSC 表示付きで販売できますか？

No, timber or NTFPs harvested and stored under suspension cannot be sold with an FSC claim once the suspension is lifted, as under suspension. Only material harvested prior to and held at stock at the time of the suspension regains its status as certified once certification is reinstated.

いいえ。認証一時停止中に収穫及び保管された木材または非木材林産物は、認証一時停止が解除されても FSC 表示と共に販売できません。認証一時停止前に収穫され、保管されていたものだけが、認証一時停止解除時に、認証状態を回復できます。

## 5 CLARIFICATIONS AND IMPLICATIONS FOR CERTIFICATION BODIES

### 認証機関への影響と認証機関への説明

#### 5.1 What are the overall responsibilities of CBs with respect to FSC's decision?

FSC の決定に関して、認証機関の責任は何ですか？

Certification bodies (CBs) will have to take the relevant measures to effectuate the required suspensions and withdrawals of certificates in Russia and Belarus, respectively, irrespective of the actions taken by ASI affecting their scope to operate in these countries. This responsibility involves the following activities:

認証機関は、ASI によるこれらの国での認定範囲に関する措置に関係なく、ロシアとベラルーシの認証それぞれの一時停止と取消しを発効させるための関連措置を行う必要があります。このような責任には次の措置が含まれます：

- a. information of their clients within three business days after having been notified by FSC on 8 March 2022 about the relevant 'specified risk' designations (i.e., by 11 March 2022);  
FSC による、2022 年 3 月 8 日の関連「特定リスク」判定に関する通知から 3 営業日以内（2022 年 3 月 11 日まで）に顧客へ連絡をすること
- b. the subsequent suspension of relevant certificates in Russia (see Q5.11); and the termination of all certificates in Belarus within 30 days of that notification (i.e., by 8 April 2022) based on relevant forest sector wide risks that cannot be mitigated, controlled, or audited;

関連林業分野横断的な回避不能、抑制不能、審査不能なリスクに基づく FSC の通知から 30 日以内（2022 年 4 月 8 日まで）のロシアにおける対象認証の一時停止（Q5.11 参照）とベラルーシにおける対象認証の取消し

- c. the relevant registration of these certificate changes in the FSC certificate database;  
FSC 認証データベースへのこれらの認証状態の変更登録
- d. conducting verification audits requested by certificate holders in Russia for stock sold but not dispatched by the time of the suspension and the issuance of relevant confirmation statements (see Q3.2); and  
ロシアの認証取得者からの要請に応じて、認証一時停止時点で販売はされているけれどもまだ出荷されずに在庫されている製品の確認のための監査を実施して、証明書の発行をする（Q3.2 参照）
- e. any relevant scope reductions requested by FM/CoC certificate holders in Russia with the relevant surveillance activities.  
ロシアの FM/CoC 認証取得者からの認証範囲変更申請要請への対応と関連監査活動

## 5.2 (AMENDED) What are the restrictions for certification bodies operating in Russia? (修正) ロシアで活動している認証機関に対する制限は何？

ASI has suspended the geographical scope of “Russia” for all certification bodies (CBs), which was effective as of 15 March 2022. This means that CBs will neither be eligible to issue any new certificates nor to add new sites or group members to the existing certificates or issue any scope extensions. CBs may further reduce the scope of their certificate holders (see Q5.12).

ASI は、2022 年 3 月 15 日付ですべての認証機関の地理的認定範囲からロシアを一時停止しました。これは認証機関が新たな認証を発行すること、または既存の認証取得者の新たなサイトやグループメンバーの追加を承認すること、既存の認証取得者の認証範囲の拡大をすることができないことを意味します。認証機関は、Q5.12 に書かれているように認証取得者の認証範囲を変更することはできません。

## 5.3 (NEW) May surveillance and re-certification evaluations continue to be conducted in Russia while certificates are suspended? If so, what is the benefit thereof and the alternative?

(新規) ロシアにおいて、認証一時停止中でも年次監査や更新審査を継続して実施することはできますか？その場合のメリットや代替措置はありますか？

Yes, surveillance and re-certification evaluations of suspended Russian certificates may continue to be conducted in accordance with applicable FSC requirements as the reason for suspension is unrelated to the organizations’ performance and relevant management systems.

認証一時停止の理由が認証取得組織のパフォーマンスや管理システムには関係がないため、認証一時停止中のロシアの認証機関について、適用される FSC 要求事項に基づく年次監査や更新審査を継続して実施することは可能です。

The benefit of continuing surveillance evaluations is that the organization can continue to produce output stock from their inputs existing at the time the suspension started. Chain of custody organizations can further thereby switch to the new version of FSC-STD-40-004 including the FSC core labour requirements. Finally, the organization will then not be required to undergo the missed surveillance evaluation prior to lifting the suspension.

年次監査を継続するメリットは、認証一時停止時に持っていた原材料在庫を使用して製品在庫を作り続けることができることです。また年次監査を受けることによって CoC 認証取得企業は FSC の中核的労働要求事項を含む、改訂版の FSC-STD-40-004 に切り替えることができます。また認証一時停止の解除の際に、行われなかった監査を実施する必要がありません。

The organization may, however, decide to skip their otherwise due surveillance evaluation in which case it cannot produce any material which will regain certified or controlled status upon lifting the suspension.



Also, the organization is likely to encounter quite some delays to obtain the required missed evaluation, due to capacity constraints of its certification body.

認証取得組織は、年次監査をスキップすることも可能です。その場合、認証一時停止時解除時に認証、管理木材、回収原材料の状態を回復する製品を製造することはできません。また認証機関のキャパシティの問題から、実施されなかった監査を実施する際に遅れが乗じることもあり得ます。

The implication of not undergoing a re-certification evaluation is that the certificate will expire, at the latest after a possible six (6) month extension which can be granted by the certification body (see Q5.5).

更新審査を実施しない場合は、認証機関によって与えられる最大 6 か月の認証有効期限の延長の後、認証の失効につながります (Q5.5 参照)。

#### 5.4 (AMENDED) What happens when suspended certificates in Russia pass the deadline for their annual surveillance audit or for the re-certification?

(修正) ロシアの認証一時停止中の認証取得者が、年次監査または更新審査の期限を超えてしまった場合はどうなりますか？

When a suspended certificate passes the deadline for the annual surveillance evaluation, the certificate remains suspended until the maximum suspension timeline (see FSC-STD-20-001 V4-0 Clause 4.7.5) by which the certificate shall be withdrawn, or until suspension is lifted, whatever happens earlier (see Q5.10).

When a suspended certificate passes the deadline for re-certification, the certificate expires at the expiry date (see Q5.3).

認証一時停止中の認証取得者が年次監査の期限を超えてしまった場合、認証一時停止の最大期限 (FSC-STD-20-001 V4-0 4.7.5 項参照) まで一時停止が続き、認証一時停止が解除されない場合は、この期限の後認証が取り消されます。

認証一時停止中の認証取得者が更新審査の期限を超えてしまった場合、認証有効期限をもって認証が失効します (Q5.3 参照)。

#### 5.5 Are CBs allowed to extend the validity of certification for suspended certificates before their validity expires?

認証機関は、一時停止された認証を、有効期限が切れる前に延長することはできますか？

Yes, CBs may grant a single exceptional extension of up to six (6) months according to clause 1.4.4 of FSC-STD-20-001.

はい。認証機関は、FSC-STD-20-001 の 1.4.4 項に基づき、1 回限り最大 6 か月の延長を例外的に与えてもよいです。

#### 5.6 (NEW) Is it possible to evaluate the transition to a revised FSC normative document in Russia while the certificate is suspended?

(新規) ロシアの認証取得者の認証一時停止中に、FSC 規準文書改定版への移行を審査することはできますか？

Yes, the evaluation of conformity against a revised FSC normative document may be conducted in Russia while the certificate is suspended and, in this case, shall be completed by the end of the transition period. If the organization decides not to undergo any surveillance evaluations during their suspension and the overall suspension would extend beyond the end of the transition period, then the organization needs to demonstrate conformance with the revised FSC normative document before its suspension could be lifted.

はい。改訂版の FSC 規準文書への適合審査をロシアの認証取得者の認証一時停止中に行うことは可能です。この場合、文書の移行期間の終了日までに行う必要があります。認証取得者が、一時停止中に年次

監査を受けないことを選択し、文書の移行期間を過ぎても認証一時停止状態が続いた場合、認証一時停止を解除するためには、改定文書への適合を示す必要があります。

### 5.7 (NEW) Can certification bodies recertify organizations with 'FM certificates' for a new 5-year period?

(新規) 認証機関は、FM 認証について新たな 5 年間の認証を再発行できますか？

Yes, re-certifications are possible for forest management (FM) certificates.

はい。FM 認証については認証の更新が可能です。

### 5.8 (NEW) What is expected from certification bodies when a certificate holder under its evaluation that is sourcing material from Russia and Belarus does not adapt its due diligence system to exclude material from both countries prior to 8 April 2022?

(新規) ロシアやベラルーシから原材料を調達している認証取得者の審査において、2022 年 4 月 8 日以前にこれらの国からの原材料を排除するために DDS を修正していないことが判明した場合はどうしたらよいですか？

In such cases the certification body shall issue a major non-conformity with appropriate timelines for correction. Using material from Russia and Belarus before the major non-conformity is corrected will be considered as deliberate generation of false claims.

この場合、認証機関は是正のための適切な期限を設けた重大な不適合を発行しなければなりません。重大な不適合が是正される前に、ロシアとベラルーシからの原材料を使用した場合は、意図的に不正表示をしたとみなされます。

### 5.9 When and how could the suspension of certificates in Russia be lifted?

ロシアの認証の一時停止は、いつどのように解除されますか？

Certificates can only be reinstated when the 'specified risk' designation for the National Risk Assessment (NRA) of Russian Federation as per indicator 2.1 is changed to 'low' again. In cases where certificates have been suspended for more than 12 months, a surveillance audit has to be conducted before the certificate can be reinstated. FSC may stipulate additional measures necessary before suspensions can be lifted, depending on the overall developments and risk situation in Russia both for responsible forest management and credible product trading.

ロシア連邦の管理木材ナショナルリスクアセスメント (NRA) の指標 2.1 のリスク判定が特定リスクから再度低リスクに変われば認証が再度有効になります。認証が 12 か月を超えて一時停止された場合は、認証の再発行の前に年次監査が実施される必要があります。FSC は、責任ある森林管理と信頼できる製品の取引に関するロシアの状況のリスク状況に応じて、一時停止解除のために必要な追加の措置を定める可能性があります。

### 5.10 When would certificates need to be withdrawn if the conflict persists?

この状態が続く場合、どの段階で認証を取消さなければなりませんか？

Certificates generally may remain suspended for a maximum period of 12 months. FSC will clarify before the end of this period if exceptional circumstances may be claimed to allow for a longer period of overall 18 months. After this period suspended certificates will have to be withdrawn by the certification body.

通常、認証の一時停止は 12 か月が最大の期限です。もし期限を 18 か月に延長できるような例外的な状況となれば、12 か月の期限の前に FSC が通知します。この期限を過ぎると一時停止状態の認証は、認証機関によって取消されなければなりません。

### 5.11 Are there any exceptions regarding the suspension or withdrawal of certificates?

#### 認証の一時停止や取消しに関して例外はありますか？

As pointed out under Q1.1, the suspension in Russia affects only the certificates that allow the sale or promotion of FSC products – the corresponding certificate types have one of the following certification code components: 'FM/CoC', 'CW/FM', or 'CoC'. Forest management certificates, with the code component 'FM', are exempted from the suspension decision as they are not eligible to sell any forest products with the FSC claim, which is the only exception (see also Q4.2).

Q1.1 で指摘されているように、ロシアの認証一時停止は、FSC 認証製品の販売または宣伝に対して適用されます。つまり FM/CoC、CW/FM または CoC 認証が影響を受けます。純粋な森林管理認証（FM 認証）は、もともと FSC 表示を伴う製品の販売ができないため、一時停止の決定の対象外です。例外はこの点のみです（Q4.2 も参照）。

### 5.12 Could FM/CoC certificates be changed to FM certificates instead?

#### FM/CoC 認証は、FM 認証に変更できますか？

Yes, certification bodies (CBs) can reduce the certificate scope from FM/CoC to FM certificates either before the suspension would become effective or during the suspension, after which the suspension can be lifted. CBs will be able to evaluate these certificates and Assurance Services International (ASI) will remotely oversee CB activities for additional assurance.

はい。認証機関は、FM/CoC 認証の認証範囲を FM 認証に変更することができます（Q 1.10 参照）。これは認証の一時停止が発効する前にも、発効後も可能です（Q1.18 参照）。認証の一時停止後に認証範囲を FM 認証に変更した場合は認証の一時停止が解除されます。認証機関は、これらの認証の審査を行うことが可能であり、ASI は遠隔で認証機関の活動を監督します。

The FM-certified organizations are allowed to promote their FM certificate as long as the certificate is valid, and all requirements for the use of FSC trademarks and promotion are met.

FM 認証取得組織は、認証が有効であり、FSC 商標使用に関する要求事項を満たしている限り、FM 認証取得状況を宣伝することができます。

### 5.13 (NEW) How should the change of the scope from FM/CoC certificates to FM certificates be technically done in the FSC database?

#### FM/CoC 認証から FM 認証への認証範囲の変更について、FSC データベース上ではどのように処理をすべきですか？

FSC will support changes to the scope of the FM/CoC to FM certificates. If a certificate holder holding an FM/CoC certificate is not interested in a scope reduction to FM, the CB shall suspend the certificate in the FSC database. If a certificate holder holding an FM/CoC certificate is interested in the scope reduction to FM, the CB shall leave the current FM/CoC certificate valid as of 8 April 2022. On this date, FSC will consider all valid FM/CoC as interested in scope reduction to FM and will change them directly without further CB intervention.

FSC が、FM/CoC から FM 認証への切り替えをサポートします。FM/CoC 認証取得者が FM 認証への切り替えに興味がない場合、認証機関はこの認証を FSC データベース上で一時停止しなければなりません。FM/CoC 認証取得者が FM 認証への切り替えを希望する場合、認証機関は 2022 年 4 月 8 日まで現在の FM/CoC 認証を有効なまま保ってください。2022 年 4 月 8 日に FSC がこれらの認証取得者の認証範囲を FM に切り替えます。認証機関による作業は不要です。

If a suspended FM/CoC certificate holder becomes interested in the scope reduction during their suspension, the CB should contact FSC's database team via email at [database@fsc.org](mailto:database@fsc.org) and request the scope change.

認証一時停止中の FM/CoC 認証取得者が、認証一時停止中に FM 認証への切り替えを希望する場合、認証機関は FSC データベースチーム (database@fsc.org) に連絡し、認証範囲の変更を要請する必要があります。

#### 5.14 Is it possible for CBs to issue new FM certificates in Russia?

認証機関がロシアで新しい FM 認証を発行することはできますか？

As of 15 March 2022, the geographic scope of certification bodies was suspended by ASI for Russia with the effect that new certificates can no longer be issued which also applies to FM certificates (see Q5.2). Certification bodies can only maintain existing certificates as far as this is allowed (only FM certificates can be kept valid beyond 8 April 2022 – see Q4.2). The only option for an FM certificate to be issued is the issuance of such certificates before the suspension becomes effective or to reduce the scope of existing FM/CoC certificates accordingly (see Q5.12).

2022年3月15日時点で、ASIによって認証機関の認定範囲からロシアが一時停止され、新たな認証発行はできなくなりました（Q5.2参照）。これによって純粋な FM 認証であっても新規の発行はできません。認証機関は、既存の認証の維持のみが認められます（Q4.2の通り2022年4月8日以降は純粋な FM 認証のみが有効）。FM 認証の発行は、一時停止の期限までの新規発行または、既存の FM/CoC 認証が認証範囲を変更して FM 認証になる場合のみ可能です（Q5.12参照）。



**FSC International – Performance and Standards Unit**

Adenauerallee 134

53113 Bonn

Germany

**Phone:** +49 -(0)228 -36766 -0

**Fax:** +49 -(0)228 -36766 -65

**Email:** [psu.cis@fsc.org](mailto:psu.cis@fsc.org)